



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 58.342/1
van 19 november 2015

over

een ontwerp van besluit van de
Brusselse Hoofdstedelijke
Regering 'tot wijziging van het
besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering van
4 maart 1999 tot vaststelling
van de ingedeelde inrichtingen
van klasse IB, IC, ID, II en III
met toepassing van artikel 4
van de ordonnantie van
5 juni 1997 betreffende de
milieuvergunningen'

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 58.342/1
du 19 novembre 2015

sur

un projet d'arrêté du
Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale 'modifiant
l'arrêté du Gouvernement de la
Région de Bruxelles Capitale
du 4 mars 1999 fixant la liste
des installations de classe IB,
IC, ID, II et III en exécution de
l'article 4 de l'ordonnance du
5 juin 1997 relative aux permis
d'environnement'

Op 20 oktober 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, IC, ID, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 12 november 2015. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 19 november 2015.

*

Le 20 octobre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ‘modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, IC, ID, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 12 novembre 2015. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 19 novembre 2015.

*

1. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering strekt tot het wijzigen van de bijlage, “Inrichtingsklassen”, bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 ‘tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, IC, ID, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen’. Met de ontworpen wijzigingen wordt, enerzijds, een grotere overeenstemming beoogd van bepaalde rubrieken met richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 ‘inzake industriële emissies’ en wordt, anderzijds, de lijst van ingedeelde inrichtingen vereenvoudigd en verduidelijkt.

3. Het ontwerp van besluit vindt rechtsgrond in artikel 4, derde lid, van de ordonnantie van 5 juni 1997 ‘betreffende de milieuvergunningen’ waarin wordt bepaald dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de lijst van de inrichtingen van klasse IB, II, IC, ID en III vastlegt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. De ontworpen regeling beoogt niet richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 in het interne recht om te zetten, doch wel om een grotere overeenstemming tot stand te brengen tussen de bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 en die richtlijn. Aangezien de draagwijdte van het ontwerp al blijkt uit de considerans in het zevende lid van de aanhef ervan, hoeft de aanhef niet aan te vangen met een lid waarin naar de betrokken richtlijn wordt verwezen. Het eerste lid wordt dus het best weggelaten uit de aanhef.

5. Men redigere het tweede lid van de aanhef van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd als volgt:

“Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, artikel 4, derde lid, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2007;”.

6. Rekening houdend met de data van de betrokken adviezen moet de verwijzing naar het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 juni 2015 onmiddellijk voorafgaan aan de verwijzing naar het advies van de Economische en de Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 juli 2015.

7. Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde documenten blijkt dat met betrekking tot het ontworpen besluit de gendertest zoals bedoeld in artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 ‘houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ is uitgevoerd. Van het vervuld zijn van die vormvereiste dient wel nog melding te worden gemaakt in de aanhef van het ontwerp.

Artikel 1

8. In artikel 1 van het ontwerp moet worden vermeld dat de wijziging wordt beoogd van de bijlage bij het besluit “van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering” van 4 maart 1999.

Artikel 3

9. In de Nederlandse tekst van artikel 3, 5°, van het ontwerp ontbreekt een aanhalingsteken, hetgeen moet worden verholpen; in artikel 3, 8°, moet uiteraard worden geschreven “Natte koeltorens”.

Artikel 5

10. In de Franse tekst van bepaalde rubrieken worden limieten beschreven met gebruikmaking van het woord “à”. Die omschrijving gebeurt in de Nederlandse tekst nu eens door middel van het gebruik van het woord “tot” (zie bijvoorbeeld de rubrieken 18 A en 68 B), dan weer met gebruikmaking van de woorden “tot en met” (zie bijvoorbeeld rubriek 72 B). De stellers van het ontwerp dienen erop toe te zien dat de beschrijving van limieten in zowel de Nederlandse als de Franse tekst op een eenvormige en voldoende rechtszekere wijze gebeurt.

11. Het is niet duidelijk waarom in de Nederlandse tekst van rubriek 40 B melding wordt gemaakt van een nominaal calorisch vermogen “van meer dan 100 kW tot 20 MW”, en in de Franse tekst wordt geschreven “une puissance calorifique nominale de plus de 1 MW à 20 MW”.

Artikel 6

12. Om taalkundige redenen vervange men in de Nederlandse tekst van artikel 6 van het ontwerp – en in het opschrift van hoofdstuk 4 – telkens de woorden “ingelast” en “inlassen” door respectievelijk de woorden “ingevoegd” en “invoegen”.

Artikel 7

13. In de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp wordt melding gemaakt van “achtergrondnota’s” (“notes de référence”). Vraag is of, ter wille van de overeenstemming van de

Nederlandse en de Franse tekst, in de Nederlandse tekst niet het best voor een andere term wordt geopteerd, zoals “referentienoten”.

Artikel 8

14. In onderdeel (9) van artikel 8 van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het bepaalde na het derde streepje. De Nederlandse tekst luidt: “wordt een autobewaarplaats als een opslagplaats beschouwd in de zin van rubriek 151, en niet als een parkeerterrein”; in de Franse tekst wordt melding gemaakt van “tout emplacement couvert (boxe de garage, emplacement sous auvent, ...) est à classer dans la rubrique 68”. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

15. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het eerste lid van onderdeel (12) van artikel 8 van het ontwerp wordt verwezen naar “rubriek 14”; in de Franse tekst wordt gerefereerd aan “la rubrique 133”. De Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp dienen uiteraard ook op dat punt met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

16. In de Nederlandse tekst van het bepaalde na het eerste streepje van onderdeel (14) van artikel 8 van het ontwerp, moeten de woorden “voor een motorvoertuigen” worden vervangen door de woorden “voor een motorvoertuig”.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet de modifier l'annexe, « Classes d'installations », de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 'fixant la liste des installations de classe IB, IC, ID, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement'. Les modifications en projet visent, d'une part, à assurer une plus grande conformité de certaines rubriques avec la directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 'relative aux émissions industrielles' et, d'autre part, simplifient et précisent la liste des classes d'installations.

3. Le projet d'arrêté trouve son fondement juridique dans l'article 4, alinéa 3, de l'ordonnance du 5 juin 1997 'relative aux permis d'environnement', qui prévoit que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale arrête la liste des installations de classe IB, II, IC, ID et III.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. La réglementation en projet ne vise pas à transposer en droit interne la directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010, mais bien à mieux conformer l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 à cette directive. Dès lors que la portée du projet ressort déjà du considérant figurant au septième alinéa de son préambule, il n'est pas nécessaire que ce dernier commence par un alinéa visant la directive concernée. Mieux vaudrait donc omettre le premier alinéa du préambule.

5. On rédigera le deuxième alinéa du préambule du projet tel qu'il est soumis pour avis comme suit :

« Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'article 4, alinéa 3, modifié par l'ordonnance du 19 juillet 2007 ; ».

6. Compte tenu des dates des avis concernés, la référence à l'avis du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juin 2015 doit précéder immédiatement la référence à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 juillet 2015.

7. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que l'arrêté en projet a été soumis au test gender visé à l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 'portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale'. L'accomplissement de cette formalité doit toutefois encore être mentionné dans le préambule du projet.

Article 1^{er}

8. L'article 1^{er} du projet doit indiquer qu'il vise la modification de l'annexe de l'arrêté « du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale » du 4 mars 1999.

Article 3

9. Dans le texte néerlandais de l'article 3, 5°, du projet, il manque un guillemet, ce à quoi il faudra remédier ; à l'article 3, 8°, il y a évidemment lieu d'écrire « Natte koeltorens ».

Article 5

10. Dans le texte français de certaines rubriques, des limites sont définies à l'aide du mot « à ». Dans le texte néerlandais, ces limites sont définies tantôt par l'emploi du mot « tot » (voir, par exemple, les rubriques 18 A et 68 B), tantôt en utilisant les mots « tot en met » (voir, par exemple, la rubrique 72 B). Les auteurs du projet doivent veiller à définir les limites de manière uniforme et avec suffisamment de sécurité juridique tant dans le texte français que dans le texte néerlandais.

11. On n'aperçoit pas clairement pourquoi le texte français de la rubrique 40 B mentionne « une puissance calorifique nominale de plus de 1 MW à 20 MW » et que le texte néerlandais fait état de « van meer dan 100 kW tot 20 MW ».

Article 6

12. Par souci de correction de la langue, on remplacera chaque fois dans le texte néerlandais de l'article 6 du projet – ainsi que dans l'intitulé du chapitre 4 – les mots « ingelast » et « inlassen » respectivement par les mots « ingevoegd » et « invoegen ».

Article 7

13. La phrase liminaire de la version néerlandaise de l'article 7 du projet fait état de « achtergrondnota's » (« notes de références »). La question se pose de savoir s'il ne vaudrait pas mieux, dans un souci de concordance entre les textes français et néerlandais, choisir un autre terme, comme « referentienoten ».

Article 8

14. Les textes français et néerlandais figurant en regard du troisième tiret du (9) de l'article 8 du projet présentent une discordance. Le texte français mentionne « tout emplacement couvert (boîte de garage, emplacement sous auvent, ...) est à classer dans la rubrique 68 »; le texte néerlandais est rédigé comme suit : « wordt een autobewaarplaats als een opslagplaats beschouwd in de zin van rubriek 151, en niet als een parkeerterrein ». Cette discordance doit être éliminée.

15. Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'alinéa 1^{er} du (12) de l'article 8 du projet renvoie à la « rubriek 14 »; le texte français fait référence à « la rubrique 133 ». Les textes français et néerlandais du projet doivent évidemment être harmonisés sur ce point également.

16. Dans le texte néerlandais figurant en regard du premier tiret du (14) de l'article 8 du projet, il y a lieu de remplacer les mots « voor een motorvoertuigen » par les mots « voor een motorvoertuig ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME